

Mal

Chapter 3

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֶל-	יָבוֹא	וּפְתָאֵם	לְפָנַי	דְּרַךְ	וּפְנֵה-	מַלְאָכִי	שְׁלַח	הֲנִי	1	
a	venire	e-improvvisamente	davanti-a	via	e-volgere	Malachia	mandare	ecco-io		
H0413	H0935	H6597	H6440	H1870	H6437	H4397	H7971	H2009		
הִנֵּה-	תַּפְצִיִּים	אַתֶּם	אֲשֶׁר-	הַבְּרִית	וּמַלְאָךְ	מְבַקְשִׁים	אַתֶּם	אֲשֶׁר-	וְהָאֲרוֹן	הַיְכָלוֹ
ecco	[תַּפְצִיִּים]	voi	che	il-patto	e-messaggero	cercare	voi	che	signore	tempio
H2009	H2655			H1285	H4397	H1245			H0113	H1964

זְבָאוֹת: יְהוָה אָמַר כָּאֵן
degli-eserciti l'Eterno disse venire
[H3068](#) [H0559](#) [H0935](#)

Ecco, io vi mando il mio messaggero; egli preparerà la via davanti a me. E subito il Signore, che voi cercate, l'Angelo del patto, che voi bramate, entrerà nel suo tempio. Ecco ei viene, dice l'Eterno degli eserciti;

כָּאֵשׁ	הוּא	כִּי-	בִּהְרָאוֹתָו	הָעֵמֶד	וּמִי	בוֹאֹו	יוֹם	אֶת-	מְכַלְכֵּל	וּמִי	2
come-fuoco	egli	poiché	vedere	stare	e-chi	venire	giorno	(*)	[מְכַלְכֵּל]	e-chi	
H0784	H1931		H7200	H5975	H4310	H0935	H3117	H0853	H3557	H4310	
									מְבַקְשִׁים:	וּכְבֵּרִית	מְצַרְף
									[מְכַבְּסִים]	[וּכְבֵּרִית]	purificare
									H3526	H1287	H6884

e chi potrà sostenere il giorno della sua venuta? Chi potrà rimanere in piè quand'egli apparirà? Poich'egli è come un fuoco d'affinatore, come la potassa dei lavatori di panni.

אַתֶּם	וְזַקֵּק	לְוִי	בְנֵי-	אֶת-	וְשִׁתֵּר	כֶּסֶף	וּמְשִׁתֵּר	מְצַרְף	וְיֹשֵׁב	3					
voi	[וְזַקֵּק]	Levi	figli-di	(*)	e-purificare	argento	e-purificare	purificare	e-abitare						
H0853	H2212	H3878		H0853	H2891	H3701	H2891	H6884	H3427						
									כֶּזָהָב						
									in-giustizia	offerta	avvicinarsi	a-l'Eterno	e-essere	e-argento	come-oro
									H6666	H4503	H5066	H3068	H1961	H3701	H2091

Egli si sederà, affinando e purificando l'argento; e purificherà i figliuoli di Levi, e li depurerà come si fa dell'oro e dell'argento, ed essi offriranno all'Eterno offerte con giustizia.

וּכְשָׁנִים	עוֹלָם	כִּימֵי	וְיְרוּשָׁלַם	יְהוּדָה	מִנְחָת	לְיְהוָה	וְעֶרְבָה	4
e-anno	eternità	come-giorni-di	e-Gerusalemme	Giuda	offerta	a-l'Eterno	[וְעֶרְבָה]	
H8141	H5769	H3117	H3389	H3063	H4503	H3068	H6149	
								קְדָמֵנוֹת:
								orientale
								H6931

Allora l'offerta di Giuda e di Gerusalemme sarà gradevole all'Eterno, come ne' giorni antichi, come negli anni di prima.

5 וְקִרְבָּתִי אֵלֵיכֶם לְמִשְׁפָּט וְהִיִּיתִי עִדֹּה בְּמִכְשָׁפִים בְּמִכְשָׁפִים] affrettarsi fino-a e-essere a-giudizio a e-avvicinarsi
[H3784](#) [H5707](#) [H1961](#) [H4941](#) [H0413](#) [H7126](#)

וּבְמִנְאָפִים וּבְנֹשְׁבָעִים לְשֶׁקֶר וּבְעֹשְׂקֵי שְׂכָר-שְׂכִיר אֶלְמָנָה וַיְתוּם e-commettere-adulterio e-giurare a-menzogna a-opprimere salario [שכיר] vedova [וייתום]
[H5003](#) [H7650](#) [H8267](#) [H6231](#) [H7939](#) [H7916](#) [H0490](#) [H3490](#)

וּמִטִּי-גֵר וְלֹא יִרְאוּנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: e-stendere straniero e-non temere disse l'Eterno degli-eserciti
[H3808](#) [H1616](#) [H3372](#) [H0559](#) [H3068](#)

E io m'accosterò a voi per il giudizio, e, senza indugio, io sarò testimonio contro gl'incantatori, contro gli adulteri, contro quelli che giurano il falso, contro quelli che frodano l'operaio del suo salario, che opprimono la vedova e l'orfano, che fanno torto allo straniero, e non temono me, dice l'Eterno degli eserciti.

6 כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שְׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי-יַעֲקֹב לֹא כִלִּיתֶם: poiché io l'Eterno non [שניתי] e-voi figli-di Giacobbe non consumate
[H0589](#) [H3808](#) [H3068](#) [H3290](#) [H3808](#) [H3615](#)

Poiché io, l'Eterno, non muto; e perciò voi, o figliuoli di Giacobbe, non siete consumati.

7 לְמִוְמֵי אֲבֹתֵיכֶם סָרְתֶם מִחֻקֵּי וְלֹא שָׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאֶשׁוּבָה giorno padre allontanare da-decreti-di e-non custodire tornare a [ואשובה]
[H3117](#) [H0001](#) [H5493](#) [H2706](#) [H3808](#) [H8104](#) [H7725](#) [H0413](#) [H7725](#)

אֵלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְאָמַרְתֶּם בְּנֵה נָשׁוּב: a disse l'Eterno degli-eserciti e-dire in-che-cosa tornare
[H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4100](#) [H7725](#)

Fin dai giorni de' vostri padri voi vi siete scostati dalle mie prescrizioni, e non le avete osservate. Tornate a me, ed io tornerò a voi, dice l'Eterno degli eserciti. Ma voi dite: "In che dobbiam tornare?"

8 הַיְקִבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קְבָעִים אֲתִי וְאָמַרְתֶּם בְּנֵה קְבַעְנוּדָה derubare uomo derubare poiché Dio [אליהם] e-voi derubate voi [אתם] [קבעים] [אתי] [ואמרתם] [בנה] [קבענודה]
[H6906](#) [H0120](#) [H0430](#) [H6906](#) [H0853](#) [H4100](#) [H0559](#) [H4100](#) [H6906](#)

הַמַּעֲשֵׂר וְהַתְרוּמָה: la-decima e-il-offerta-elevata
[H4643](#) [H8641](#)

L'uomo dev'egli derubare Iddio? Eppure voi mi derubate. Ma voi dite: "In che t'abbiam noi derubato?" Nelle decime e nelle offerte.

9 בְּמַאֲרָה אַתֶּם נֹאדָרִים וְאֲתִי אַתֶּם קְבָעִים הַגּוֹי כָּלּוֹ: maledizione voi maledetto voi [אתם] [קבעים] [הגוי] [כלו]
[H3994](#) [H0779](#) [H0853](#) [H6906](#) [H3605](#) [H3605](#)

Voi siete colpiti di maledizione, perché mi derubate, voi, tutta quanta la nazione!

10 הָבִיאוּ אֶת-כָּל-הַמַּעֲשֵׂר אֶל-בַּיִת הַאֲצִר וַיְהִי טֶרֶף בְּבֵיתִי וּבְחַנּוּנִי וּבְחַנּוּנִי וְהָבִיאוּ וְנָא venire (*) tutto la-decima a casa tesoro e-fu preda casa [ובחנוני] [ובחנוני] [נא]
[H0935](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4643](#) [H0413](#) [H0214](#) [H1961](#) [H2964](#) [H0974](#) [H4994](#)

בְּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם-לֹא אֲפָתָח לָכֶם אֶת אַרְבּוֹת הַשָּׁמַיִם in-questa disse l'Eterno degli-eserciti se non [את] [אפתי] [לכם] [את] [ארבות] [השמים]
[H2063](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0699](#) [H8064](#)

וְהִרִיקְתִּי לָכֶם בְּרָכָה עַד-בְּלִי-דֵי: e-sguainare (*) benedizione fino-a senza che
[H7324](#) [H1293](#) [H5704](#) [H1097](#) [H1767](#)

Portate tutte le decime alla casa del tesoro, perché vi sia del cibo nella mia casa, e mettetemi alla prova in questo, dice l'Eterno degli eserciti; e vedrete s'io non v'apro le cateratte del cielo e non riverso su voi tanta benedizione che non vi sia più dove riparla.

11 וְנִעַרְתִּי לָכֶם בְּאֵלֶיךָ וְלֹא-יִשְׁחַת לָכֶם אֶת-פְּרֵי הָאֲדָמָה וְלֹא-תִשְׁכַּל תִּשְׁכַּל
 e-non mangiare (*) e-sgridare
[H3808](#) [H0398](#) [H1605](#)

לָכֶם הַנֶּפֶן בְּשָׂדֵה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת:
 degli-eserciti l'Eterno disse in-campo la-vite (*)
[H3068](#) [H0559](#) [H1612](#)

E, per amor vostro, io minaccerò l'insetto divoratore; ed egli non distruggerà più i frutti del vostro suolo, e la vostra vigna non abortirà più nella campagna, dice l'Eterno degli eserciti.

12 וְאִשְׁרוּ אַתְּכֶם כָּל-וְאִשְׁרוּ אַתְּכֶם
 I'Eterno disse piacere terra voi essere poiché le-nazioni tutto (*)
[H3068](#) [H0559](#) [H2656](#) [H0776](#) [H1961](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0833](#)

זְבָאוֹת: ס
 (*) degli-eserciti

E tutte le nazioni vi diranno beati, perché sarete un paese di delizie, dice l'Eterno degli eserciti.

13 חֲזָקוּ עָלַי דְּבַרְיֶיךָ אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם מַה-נִּדְבַרְנוּ עָלֶיךָ:
 su parlare che-cosa e-dire l'Eterno disse parola su fortificare
[H1696](#) [H4100](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1697](#) [H2388](#)

Voi usate parole dure contro di me, dice l'Eterno. Eppure voi dite: "Che abbiam detto contro di te?"

14 אָמַרְתֶּם שְׁוֵא עֲבַד אֱלֹהִים וּמַה-כָּצַע כִּי שָׁמְרֵנוּ מִשְׁמֵרְתּוֹ וְכִי e-poiché servizio custodire poiché [כצע] e-che-cosa Dio servo falsità dire
[H4931](#) [H8104](#) [H1215](#) [H4100](#) [H0430](#) [H5647](#) [H7723](#) [H0559](#)

הִלְכְנוּ קְדָרְנִית מִפְּנֵי יְהוָה זְבָאוֹת:
 degli-eserciti l'Eterno a-causa-di [קדרנית] camminare
[H3068](#) [H6440](#) [H6941](#) [H1980](#)

Voi avete detto: "E' vano servire Iddio; e che abbiam guadagnato a osservare le sue prescrizioni, e ad andare vestiti a lutto a motivo dell'Eterno degli eserciti?"

15 וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מֵאֲשֵׁרִים זָדִים גַּם-נִבְנוּ עָשִׂי רִשְׁעָה נָם בְּחִנּוּ אֱלֹהִים
 Dio [בחננו] anche malvagità fare costruire anche arroganti [מאשרים] noi e-ora
[H0430](#) [H0974](#) [H1571](#) [H7564](#) [H1129](#) [H1571](#) [H2086](#) [H0833](#) [H0587](#) [H6258](#)

וַיִּמְלְטוּ: e-scampare
[H4422](#)

Ora dunque noi proclamiam beati i superbi; sì, quelli che operano malvagiamente prosperano; sì, tentano Dio, e scampano!"

16 אָז נִדְבַרְנוּ יְרָאֵי יְהוָה אִישׁ אֶת-רַעְהוּ וַיִּקְשֹׁב יְהוָה
 I'Eterno e-prestare-attenzione prossimo (*) uomo l'Eterno temere parlare allora
[H3068](#) [H7181](#) [H7453](#) [H0854](#) [H0376](#) [H3068](#) [H3372](#) [H1696](#)

וַיִּשְׁמַע וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זְכוֹרוֹן לְפָנָיו לִירְאֵי יְהוָה וְלַחֲשָׁבִי שְׁמוֹ:
 il-suo-nome e-pensare l'Eterno temere volto [זכרון] libro e-scrivere e-ascoltare
[H8034](#) [H2803](#) [H3068](#) [H3372](#) [H6440](#) [H2146](#) [H3789](#) [H8085](#)

Allora quelli che temono l'Eterno si son parlati l'un all'altro e l'Eterno è stato attento ed ha ascoltato; e un libro è stato scritto davanti a lui, per conservare il ricordo di quelli che temono l'Eterno e rispettano il suo nome.

סגלה	עשה	אני	אשר	ליום	צבאות	יהנה	אמר	לי	ותיו	17
[סגלה]	fare	io	che	a-giorno	degli-eserciti	l'Eterno	disse	(*)	e-essere	
H5459		H0589		H3117		H3068	H0559		H1961	

אתו:	העבד	בנו	על-	איש	וחמל	כאשר	עליהם	וחמלתי	
(*)	il-servo	suo-figlio	su	uomo	risparmiare	come-che	su	e-risparmiare	
H0853	H5647			H0376	H2550			H2550	

Essi saranno, nel giorno ch'io preparo, saranno la mia proprietà particolare, dice l'Eterno degli eserciti; e io li risparmiarò, come uno risparmia il figlio che lo serve.

עבדו:	לא	לאשר	אלהים	עבד	בין	לרשע	צדיק	בין	וראיתם	ושבתם	18
servire	non	a-che	Dio	servo	fra	a-empio	giusto	fra	e-vedere	e-tornare	
H5647	H3808		H0430	H5647	H0996	H7563	H6662	H0996	H7200	H7725	

ס
(*)

E voi vedrete di nuovo la differenza che v'è fra il giusto e l'empio, fra colui che serve Dio e colui che non lo serve.